

GEBRUIKSAANWIJZING FISH FEEDER PRO

GEBRAUCHSANWEISUNG FISH FEEDER PRO

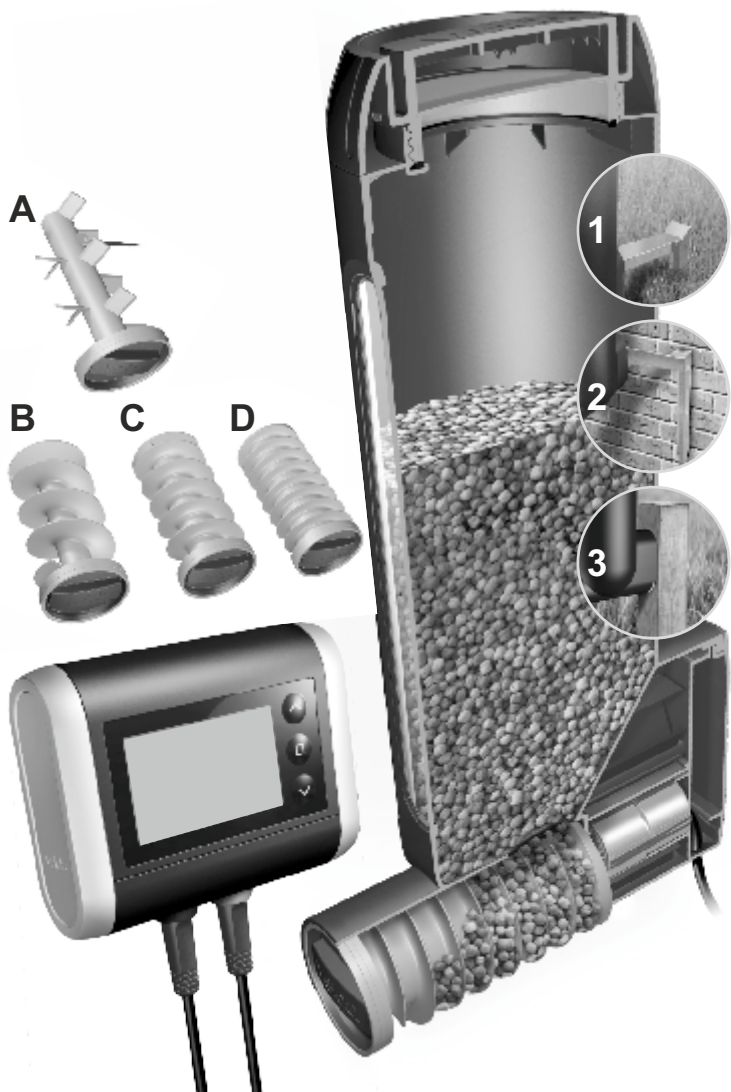
MODE D'EMPLOI DU FISH FEEDER PRO

USER INSTRUCTIONS FISH FEEDER PRO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ FEEDER



velda
brings life to your pond



INTRODUCTIE

Met deze professionele voederautomaat bent u in het bezit gekomen van een uitstekend en geavanceerd voedersysteem voor de tuinvijver. Of het nu gaat om siervijvers met goudvissen en goudwinden of om speciaalvijvers met koikarpers; alle soorten vissen zijn gebaat bij voldoende en regelmatige voeding. Velda heeft veel aandacht besteed aan het gebruiksgemak, de voederfrequentie en de instellingsmogelijkheden van het systeem. Wij wensen u veel plezier met deze Fish Feeder Pro.

ALGEMEEN

In de vrije natuur zijn vissen voortdurend op zoek naar voedsel. De spijsvertering is daar dan ook op ingesteld. Het maag-darmkanaal is kort en de vertering van het voedsel navenant. In de vijver kan het voeren met te grote hoeveelheden leiden tot indigestie en vervuiling van het milieu. Een gezond visbestand met constante groei wordt verkregen door dagelijks meerdere keren met afgemeten hoeveelheden te voeren. Vooral tijdens vakantieperiodes en bij minder gunstige weersomstandigheden worden de vissen nog wel eens 'vergeten'. Met de Fish Feeder Pro is dit probleem opgelost. Velda heeft deze voederautomaat speciaal ontwikkeld om meerdere keren per dag en in gewenste hoeveelheden de voeding te verzorgen. Tijdens de vakantie, maar ook in weer en wind, zijn uw vissen daarmee dagelijks verzekerd van een regelmatige en constante hoeveelheid voeding. Met deze Fish Feeder Pro voert u de gewenste hoeveelheid voer tot wel twintig keer per etmaal. Omdat al het voer wordt gegeten, zal het vijvermilieu niet extra worden belast en blijven de vissen gezond. Zeker voor liefhebbers van koikarpers is een uitgekende voeding van deze vissen van belang voor het verkrijgen van een optimaal kleurpatroon en een constante groei. De inhoud van de voedercontainer is ca. 3 liter. De container bevat een kijkglas, waardoor het voerniveau binnen de container zichtbaar blijft. Het uitgekende ontwerp van de voedercontainer en het voermechanisme voorkomt dat er vocht bij het voer kan komen. Verder worden er vier demontabele doseerschroeven bijgeleverd, waarmee diverse voersoorten kunnen worden gevoerd. Een getande doseerschroef voor vlok- en natuurvoerders en 3 speciaal ontworpen wormschroeven voor verschillende soorten korrelvoer van 3 tot 12 mm. De hoeveelheid voer per dosis is verschillend per wormschroef. U kunt proefondervindelijk vaststellen hoeveel de dosis is bij een bepaalde schroef en aldus het aantal doses per voederbeurt kiezen. De Fish Feeder Pro is voorzien van een digitaal bedieningsdisplay. Het bedieningsdisplay is spatwaterdicht en heeft een lcd uitleesvenster. De eenmaal ingestelde voedertijden en doses blijven na een stroomstoring intact.

GEBRUIKSAANWIJZING

De Fish Feeder Pro kan op meerdere manieren bij de vijver worden aangebracht: (zie illustraties)

1. In de grond met behulp van de bijgeleverde grond-/muurpen

De grond-/muurpen wordt zo dicht mogelijk bij de voederplaats, naast de vijver, ca. 25 tot 30 cm in de grond bevestigd. Zorg voor een stevige en rechte verankering. Vervolgens wordt hierop de voedercontainer bevestigd door deze over de montageplaat aan het uiteinde van de grond-/ muurpen te schuiven. Aan de achterzijde van de voedercontainer is hiervoor een speciale uitsparing aanwezig. De voedercontainer dient ten minste 20 cm boven het waterniveau te blijven.

2. Aan de muur met behulp van de bijgeleverde grond-/muurpen

De grond-/muurpen kan worden vastgeschroefd op een daarvoor geschikte plaats. Vervolgens wordt hierop de voedercontainer bevestigd door deze over de montageplaat aan het uiteinde van de grond-/muurpen te schuiven. Aan de achterzijde van de voedercontainer is hiervoor een speciale uitsparing aanwezig. De voedercontainer dient ten minste 20 cm boven het waterniveau te blijven.

3. Aan de muur met behulp van de bijgeleverde muurplaat

De muurplaat kan worden vastgeschroefd op een daarvoor geschikte plaats. De voedercontainer dient ten minste 20 cm boven het waterniveau te blijven.

Het bedieningsdisplay kan worden vastgeschroefd op een droge en tegen zon beschutte plaats. De Fish Feeder Pro wordt geleverd met 5 m veiligheidskabel voor buiten. Optioneel is een verlengkabel van 10 m verkrijgbaar.

Basisscherm

Het basisscherm bevat de belangrijkste informatie over het voederapparaat. Hierop is te zien wanneer het volgende voedermoment is, het aantal voedingen per dag en de hoeveelheid per voeding.



Toetsenblokkering

Als het bedieningsdisplay 30 seconden geen input heeft ontvangen, schakelt de 'slaapmodus' in en worden de toetsen geblokkeerd. Als er een toets wordt aangeraakt, verschijnt de melding *Houd 3 sec. vast om te deblokkeren*. Zodra u de middelste (set) toets 3 seconden ingedrukt houdt, worden de toetsen ontgrendeld.



HOOFDMENU

U kunt door de menu-items navigeren met de pijltoetsen en deze selecteren met de middelste (set) toets. Daarna kunt u de instelling veranderen met de pijltoetsen en de juiste instelling bevestigen met de middelste set-toets. **Bij het eerste gebruik dient u de tijd en taal in te stellen met behulp van het menu *Instellingen*.** In dit menu kunt u ook kiezen om alle instellingen terug te zetten naar de fabrieksinstellingen: 4 keer per dag 2 doses automatisch voeren (Engelstalig).



AUTOMATISCH VOEREN

Met de Fish Feeder Pro kan maximaal 20 keer per etmaal automatisch worden gevoerd. Als automatisch voeren is uitgeschakeld, dan wordt er niet gevoerd. U kunt altijd handmatig (extra) voeren, ongeacht of automatisch voeren in- of uitgeschakeld is. Na een reset of wanneer u niets instelt, gelden de fabrieksinstellingen: 4 keer per dag 2 doses automatisch voeren.



Voedingen per dag

U kunt het aantal voedingen bepalen tussen 1 en 20 keer per dag. De voederbeurten worden automatisch verdeeld tussen 8.00 en 20.00 uur. Als u 7 voedingen kiest, krijgen uw vissen voer om 8.00 uur, 10.00 uur, 12.00 uur, 14.00 uur, 16.00 uur, 18.00 uur en om 20.00 uur. Als u de voedertijden nog wilt aanpassen, is dat mogelijk door met de pijltoetsen naar een bepaalde voeding te navigeren en te selecteren door op de middelste (set) toets te drukken. U kunt dan eerst de uren aanpassen met de pijltoetsen en bevestigen met de middelste (set) toets. Daarna kunt u de minuten aanpassen met de pijltoetsen en bevestigen met de middelste (set) toets. U kunt deze stappen herhalen om de andere voedertijden aan te passen. Op deze manier kunt u ook voedertijden instellen vóór 8.00 uur of na 20.00 uur. De intervallen tussen de voederbeurten dienen ten minste 30 minuten te zijn.

Dosis per voeding

U kunt de hoeveelheid voer per voeding bepalen tussen 1 en 9 doses. De hoeveelheid voer per dosis is verschillend per wormschroef. U kunt proefondervindelijk vaststellen hoeveel een dosis is bij een bepaalde schroef en aldus het aantal doses per voederbeurt kiezen. Het automatische voedersysteem geeft de ingestelde hoeveelheid voer niet in éénmaal, maar met pauzes van 30 seconde tussen elke dosis.

EXTRA VOEREN

U kunt altijd handmatig (extra) voeren, ongeacht of de automatische voeding in- of uitgeschakeld is. U kunt de hoeveelheid voer per handmatige voeding bepalen tussen 1 en 9 doses (30 seconden pauze tussen elke dosis).



VOEDERSOORTEN

De Fish Feeder Pro kan worden gebruikt voor vrijwel alle soorten voer (zie illustratie).

- A** Met de getande doseerschroef kunnen vlok- en natuurvoerders worden gevoerd.
 - B** Met de grootste doseerschroef kunnen pellets van 9 tot 12 mm worden gevoerd.
 - C** Met de middelste doseerschroef kunnen pellets van 6 tot 8 mm worden gevoerd.
 - D** Met de fijnste doseerschroef kunnen pellets van 3 tot 5 mm worden gevoerd.
- Alvorens de doseerschroef te wisselen, maakt u de Fish Feeder Pro leeg en schoon.

HERFST EN WINTER

Zodra in de herfst de buitentemperatuur daalt, hebben de vissen door het lage energiegebruik minder voeding nodig. Beperk in deze periode de hoeveelheid voer. Zodra de watertemperatuur 8 °C of minder is kan de voederautomaat bij de vijver

worden verwijderd. Bij deze lage temperaturen kunt u volstaan door 1 of 2 keer per week handmatig een hoeveelheid wintervoer te geven.

ONDERHOUD

Om een goede continuïteit van het voeren te waarborgen, dient de Fish Feeder Pro zo nu en dan te worden schoongemaakt. In ieder geval bij het verwisselen van het voer en/of de doseerschroef. Zorg er voor dat de voedercontainer leeg is en verwijder de doseerschroef door deze linksom te draaien. Verwijder met een borsteltje het stof van de schroef en het wormhuis. Alvorens de Feeder voor de winter op te bergen, maakt u de voedercontainer, het wormhuis en de doseerschroeven schoon en droog, waarna het apparaat op een droge plek tot het volgende voorjaar kan worden weggezet.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Zorg voor een deugdelijke gearde aansluiting op het stroomnet en maak gebruik van een aardlekschakelaar van nominaal 30 mA. Bij beschadiging van het apparaat, bedieningsdisplay of kabel mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Bij werkzaamheden in of om de vijver dienen alle elektrische apparaten te worden uitgeschakeld. Dit geldt dus ook voor de Fish Feeder Pro.

GARANTIE

Velda garandeert, voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit apparaat. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda.

Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.velda.com/service voor de garantieprocedure en -voorwaarden.

D GEBRAUCHSANWEISUNG FISH FEEDER PRO

EINFÜHRUNG

Mit diesem Velda Futterautomaten besitzen Sie ein ausgeklügeltes und fortschrittliches Fütterungssystem für den Gartenteich. Ob es sich nun um Zierteiche mit Goldfischen und Goldorfen handelt oder um Spezialteiche mit Koikarpfen, alle Fischarten profitieren von einer ausreichenden, vor allem aber auch regelmäßigen Fütterung. Velda hat daher bei der Entwicklung ein besonderes Augenmerk auf die Anwenderfreundlichkeit, die Fütterungsfrequenz und die Einstellungsmöglichkeiten des Systems gelegt. Wir wünschen Ihnen nun viel Vergnügen mit Ihrem Fish Feeder Pro.

ALLGEMEINES

In der freien Natur sind Fische fortwährend auf Nahrungssuche. Die Verdauung ist daher auch daran angepasst. Der Magen-Darmkanal ist kurz und die Verdauung der Nahrung dementsprechend. Im Teich kann eine Fütterung zu großer Mengen zu Verdauungsstörungen bei den Fischen und einer Verunreinigung des Milieus führen. Einen gesunden Fischbestand mit konstantem Wachstum bekommt man, wenn man täglich mehrmals abgepasste Mengen füttert. Vor allem in Ferienzeiten und bei ungünstigen Wetterbedingungen werden die Fische manchmal 'vergessen'. Mit dem Fish Feeder Pro ist dieses Problem jetzt gelöst. Velda hat diesen Futter-

automat speziell entwickelt um mehrmals täglich und in den gewünschten Mengen das Futter zu geben. Während des Urlaubs, aber auch bei Wind und Wetter ist nun täglich gewährleistet, dass Ihre Fische regelmäßig und eine konstante Menge Futter bekommen. Mit dem Fish Feeder Pro füttern Sie nach Bedarf indem Sie die Futtermenge einstellen, und das bis zu 20 Mal am Tag. Da das gesamte Futter gefressen wird, wird das Teichmilieu nicht extra belastet und bleiben die Fische gesund. Besonders für Liebhaber von Koikarpfen ist die planmäßige Fütterung dieser Fische wichtig, um eine optimale Farbgebung und ein konstantes Wachstum zu erhalten. Der Futterbehälter hat ein Fassungsvermögen von ca. 3 Liter und durch das Schauglas ist die aktuelle Füllmenge immer ersichtlich. Die ausgeklügelte Konstruktion und der Futtermechanismus verhindern, dass Feuchtigkeit an das Futter gelangt. Weiterhin werden vier austauschbare Futterschnecken mitgeliefert, mit denen verschiedene Futtersorten gefüttert werden können. Eine gezahnte Dosierschnecke für Flock- und Naturfutter und 3 speziell entworfene Schraubenschnecken für verschiedene Körnerfutter von 3 bis 12 mm. Sie können beim ersten Mal selbst testen welche Futtermenge mit welcher Schnecke abgegeben wird und dann die Anzahl der Fütterungen festlegen. Zum Fish Feeder Pro gehört ein digitales Bedienungsdisplay, spritzwasserdicht und mit einer LCD Anzeige. Die einmal eingestellten Fütterungszeiten und Mengen bleiben auch bei einer Stromstörung gespeichert.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Fish Feeder kann auf verschiedene Arten am Teich angebracht werden: (siehe Illustration)

1. In der Erde mit dem beigefügten Erd-/Mauerfuß

Der Erd-/Mauerfuß wird so nah wie möglich am Futterplatz neben dem Teich ca. 25 bis 30 cm in die Erde gesteckt. Sorgen Sie für eine stabile und gerade Verankerung. Anschließend wird hierauf der Futterbehälter befestigt indem dieser über die Montageplatte an der oberen Seite des Erdstiftes bzw. des Wandhalters geschoben wird. An der Rückseite des Futterbehälters ist hierfür eine spezielle Aussparung. Der Futterbehälter sollte mindestens 20 cm über der Wasseroberfläche montiert werden.

2. Wandmontage mit dem beigefügten Erd-/Mauerfuß

Der Erd-/Mauerfuß kann an einem dafür geeigneten Platz festgeschraubt werden. Anschließend wird hierauf der Futterbehälter befestigt indem dieser über die Montageplatte an der oberen Seite des Erdstiftes bzw. des Wandhalters geschoben wird. An der Rückseite des Futterbehälters ist hierfür eine spezielle Aussparung. Der Futterbehälter sollte mindestens 20 cm über der Wasseroberfläche montiert werden.

3. Wandmontage mit dem beigefügten Mauerplatte

Der Mauerplatte kann an einem dafür geeigneten Platz festgeschraubt werden. Der Futterbehälter sollte mindestens 20 cm über der Wasseroberfläche bleiben.

Das Bedienungsdisplay sollte an einem trockenen und gegen Sonne geschützten Platz festgeschraubt werden. Der Fisch Feeder wird mit 5 m Sicherheitskabel für außen geliefert. Optional ist ein 10 m Verlängerungskabel erhältlich.

Basisschirm

Der Basisschirm zeigt die wichtigsten Informationen zu den Fütterungen. Hier ist abzulesen, wann die nächste Fütterung stattfindet, die Anzahl der Fütterungen pro Tag und die Menge pro Fütterung.



Tastensperre

Wenn das Bedienungsdisplay 30 Sekunden lang keinen Input registriert, schaltet der 'Ruhemodus' ein und werden die Tasten gesperrt. Sobald eine Taste berührt wird, erscheint die Meldung *3 Sek. halten zum Entriegeln*. Sobald Sie die mittlere (Set) Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, werden die Tasten entriegelt.



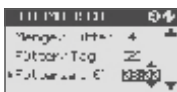
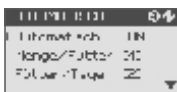
HAUPTMENÜ

Sie können mit den Pfeiltasten durch die Menüpunkte navigieren und diese mit der mittleren (Set) Taste selektieren. Anschließend können Sie die Einstellung ändern mit den Pfeiltasten und die richtige Einstellung mit der mittleren (Set) Taste bestätigen. **Bei der ersten Inbetriebnahme müssen Zeit und Sprache eingestellt werden in dem Menü *Einstellungen*.** In diesem Menü können Sie auch alle vorgenommenen Änderungen verwerfen und die Werkseinstellungen wieder herstellen: 4 Mal pro Tag 2 Dosen (Englisch).



AUTOMATISCH FÜTTERN

Mit dem Fish Feeder Pro kann maximal 20 Mal pro Tag automatisch gefüttert werden. Wenn die automatische Fütterung ausgeschaltet ist wird nicht gefüttert. Sie können immer handmäßig (zusätzlich) füttern, unabhängig davon, ob die automatische Fütterung ein- oder ausgeschaltet ist. Nach einem Reset oder wenn Sie nichts einstellen gelten die Werkseinstellungen: 4 Mal pro Tag 2 Dosen Fütterung.



Fütterungen pro Tag

Sie können die Anzahl der Fütterungen zwischen 1 und 20 Mal pro Tag wählen. Die Fütterzeiten werden automatisch zwischen 8 und 20 Uhr verteilt. Wenn Sie 7 Fütterungen wählen, bekommen Ihre Fische um 8.00 Uhr, 10.00 Uhr, 12.00 Uhr, 14.00 Uhr, 16.00 Uhr, 18.00 Uhr und um 20.00 Uhr Futter. Wenn Sie die Fütterzeiten noch ändern möchten ist das möglich, indem Sie mit den Pfeiltasten zu einer bestimmten Fütterung navigieren und diese durch Drücken der mittleren (Set) Taste selektieren. Sie können dann zuerst die Stunden mit den Pfeiltasten anpassen und mit der mittleren (Set) Taste bestätigen und danach entsprechend die Minuten. Indem Sie diese Schritte wiederholen können auch die anderen Zeiten verändert werden. Ebenso können Sie Futterzeiten vor 8 Uhr oder nach 20 Uhr einstellen. Die Intervalle zwischen den Fütterungen müssen mindestens 30 Minuten betragen.

Menge pro Fütterung

Sie können die Futtermenge zwischen 1 und 9 Dosen bestimmen. Die Futtermenge pro Dosis ist abhängig von der jeweils eingesetzten Schnecke. Bei der ersten Fütterung können Sie testen welche Menge Futter bei welcher Schnecke gefüttert wird und an-

schließlich die Anzahl der Dosen festlegen. Das automatische Fütterungssystem gibt die eingestellte Menge Futter nicht auf einmal ab, sondern mit einer Unterbrechung von 30 Sekunden zwischen jeder Dosis.

EXTRA FÜTTERN (MANUELL)

Sie können immer handmässig (zusätzlich) füttern, ungeachtet dessen ob die automatische Fütterung ein- oder ausgeschaltet ist. Für die Futtermenge pro handmässige Fütterung können Sie zwischen 1 und 9 Dosen wählen (30 Sek. zwischen jeden Dosis).



FUTTERSORTEN

Der Fish Feeder kann für beinahe alle Futtersorten verwendet werden (siehe Illustrat.):

- A** Mit der gezahnten Dosierschnecke können Flock- und Naturfutter gefüttert werden.
 - B** Mit der größten Dosierschnecke können Pellets von 9 bis 12 mm gefüttert werden.
 - C** Mit der mittleren Dosierschnecke können Pellets von 6 bis 8 mm gefüttert werden.
 - D** Mit der feinsten Dosierschnecke können Pellets von 3 bis 5 mm gefüttert werden.
- Vor dem Wechseln der Dosierschnecke, sollte der Fish Feeder Pro leer und sauber sein.

HERBST UND WINTER

Sobald im Herbst die Temperaturen fallen, benötigen die Fische durch den niedrigen Energieverbrauch weniger Nahrung. Beschränken Sie in dieser Periode die Futtermenge. Sobald die Wassertemperatur 8°C oder weniger beträgt, können Sie den Futterautomaten abbauen. Bei diesen niedrigen Temperaturen können Sie sich nämlich darauf beschränken, 1 oder 2 Mal pro Woche Winterfutter von Hand zu geben.

PFLEGE

Um kontinuierlich eine gute Fütterung zu gewährleisten, sollte der Fish Feeder Pro während der Saison hin und wieder gereinigt werden. Jedenfalls beim Wechseln der Futterschnecke oder Nachfüllen von Futter. Achten Sie darauf, dass der Futterbehälter leer ist und entfernen Sie mit einem Linksdreh die Futterschnecke. Entfernen Sie mit einer kleinen Bürste den Staub von der Schnecke und aus dem Schneckengehäuse. Für die Überwinterung reinigen und trocknen Sie den Futterbehälter, das Schneckengehäuse und die einzelnen Futterschnecken und bewahren das Gerät bis zum nächsten Frühjahr an einem trockenen und frostfreien Platz auf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Sorgen Sie für einen zugelassenen geerdeten Stromanschluss mit einen Schutzschalter von nominal 30 mA. Bei Beschädigungen am Gerät, Bedienungsdisplay oder Kabel darf das Gerät nicht mehr eingesetzt werden. Bei Arbeiten im oder am Teich müssen alle elektrischen Geräte ausgeschaltet werden, dies gilt auch für den Fish Feeder Pro.

GARANTIE

Velda übernimmt für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Die Garantie erlischt, im Falle der Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt von anderen als Velda. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.velda.com/service.

F MODE D'EMPLOI DU FISH FEEDER PRO

INTRODUCTION

Ce système automatique de nourriture est un système de distribution de nourriture avancé et bien étudié conçu pour les bassins de jardin. Qu'il s'agisse de bassins d'ornement contenant des poissons rouges et des ides mélanotes ou de bassins spéciaux renfermant des carpes koï, toutes les espèces de poissons profitent d'une alimentation suffisante et régulière. Velda a accordé une grande attention à la convivialité, à la fréquence de distribution et aux possibilités de réglage de l'appareil. Nous espérons que cet Fish Feeder Pro vous procurera beaucoup de plaisir.

GÉNÉRALITÉS

Dans la nature, les poissons sont constamment à la recherche de nourriture. Leur digestion est adaptée à cette façon de s'alimenter. Leur tractus gastro-intestinal est court et leur digestion à l'avenant. La présence de trop grandes quantités de nourriture dans le bassin risque d'entraîner une indigestion chez les poissons et la pollution du bassin. La distribution de plusieurs doses de nourriture quotidiennes est favorable à la santé et à la croissance constante des poissons. Il arrive d'oublier les poissons surtout en période de vacances ou par mauvais temps. Fish Feeder Pro est la solution à ce problème. Velda a développé spécialement ce distributeur de nourriture pour fournir plusieurs fois par jour aux poissons la dose de nourriture souhaitée. Ce système garantit la distribution quotidienne d'une quantité de nourriture régulière et constante pendant les vacances mais également par mauvais temps. Fish Feeder Pro vous permet de nourrir vos poissons en fonction de leurs besoins en libérant, jusqu'à vingt fois par jour, une quantité de nourriture que vous programmez vous-même. Etant donné que toute la nourriture est consommée, le bassin ne s'encrasse pas inutilement et les poissons restent en bonne santé. Les amateurs de carpes d'ornement, en particulier, sont très soucieux de donner à leurs poissons une alimentation bien dosée afin de garantir la beauté optimale de leurs couleurs et leur croissance constante.

Le nourrisseur automatique a une capacité de 3 litres environ. Il est muni d'un verre de regard permettant de vérifier le niveau de nourriture encore présent à l'intérieur du boîtier conteneur. L'appareil et son mécanisme de nourrissage ont été conçus pour empêcher toute pénétration d'humidité, celle-ci pouvant en effet gâter la nourriture. Le dispositif est fourni avec quatre (4) vis de dosage différentes pour les différents types de nourriture. Ces vis sont démontables. La vis de dosage dentée est destinée aux nourritures en flocons et aux nourritures nature, alors que les trois (3) autres vis sans fin sont destinées aux nourritures en granulés de 3 à 12 mm de diamètre. La quantité de nourriture par dose distribuable varie selon la vis utilisée dans l'appareil. Des essais empiriques permettront de déterminer la dose convenant à chaque vis et ainsi le nombre de doses par repas. Le Fish Feeder Pro est équipé d'un panneau-écran numérique de configuration. Celui-ci est étanche aux projections d'eau et possède une fenêtre de lecture en LCD. Les heures et les doses de nourrissage paramétrées par l'utilisateur restent enregistrées même après une coupure de courant.

MODE D'EMPLOI

Le Fish Feeder Pro peut se fixer de différentes manières près d'un bassin de jardin (voir les illustrations).

1. Fixation dans le sol à l'aide du piquet pour sol ou mur fourni.

Ce piquet est placé le plus près possible de l'endroit de distribution de la nourriture. L'enfoncer 25 à 35 cm dans le sol. Une fois enfoncé, il doit être stable et droit. Glisser l'appareil sur la plaque de montage et fixer celle-ci sur le bout du piquet. Le dos de l'appareil est muni d'une encoche pour y faire glisser la plaque. Le nourrisseur doit se trouver au moins 20 cm au-dessus du niveau de l'eau.

2. Fixation contre un mur à l'aide du piquet fourni.

Visser le piquet à l'endroit approprié voulu. Glisser ensuite l'appareil sur la plaque de montage et fixer celle-ci sur le bout du piquet. Le dos de l'appareil est muni d'une encoche pour y faire glisser la plaque. Le nourrisseur doit se trouver au moins 20 cm au-dessus du niveau de l'eau.

3. Fixation contre un mur à l'aide de la plaque de fixation murale.

Visser la plaque de fixation murale à l'endroit approprié voulu. Le nourrisseur doit se trouver au moins 20 cm au-dessus du niveau de l'eau.

Le panneau de configuration doit être posé et fixé en un endroit sec et à l'abri du soleil. Le Fish Feeder Pro est fourni avec un câble sécurité pour l'extérieur de 5 m. En option, une rallonge de 10 m peut être commandée.

Écran « Affichage de base »

Cet écran de base affiche les fonctions essentielles de l'appareil. Il permet de savoir quand la prochaine fois d'alimentation est, le nombre de repas programmé par jour ainsi que les doses par repas.



Blocage des touches

Lorsque le panneau de configuration ne reçoit aucune impulsion pendant 30 secondes, il se met en mode « veille » et les touches sont verrouillées. Dès qu'une touche est activée, apparaît alors le message : « Appuyer 3 secondes ». Pour les débloquer, il suffit donc d'appuyer pendant 3 secondes sur la touche du milieu (« set »).



MENU PRINCIPAL

On peut naviguer dans le menu à l'aide des touches fléchées et sélectionner l'option voulue à l'aide de la touche du milieu (« set »). Ensuite, utiliser les touches fléchées pour modifier la valeur. Confirmer à chaque fois à l'aide de la touche du milieu. **La première utilisation sert normalement à paramétrer les options « heures » et « langue » à l'aide de menu paramètres.** Cet menu offre la possibilité de remettre les valeurs d'usine, c'est-à-dire les réglages par défaut: 4 repas par jour, 2 doses à chaque fois (Anglais).



NOURRISSAGE AUTOMATIQUE

Le Fish Feeder Pro permet de délivrer automatiquement jusqu'à 20 repas en vingt-quatre heures. Lorsque le mode de nourrissage automatique est éteint, aucun repas n'est délivré. Cependant, on peut toujours faire fonctionner manuellement l'appareil, par exemple pour effectuer un nourrissage supplémentaire. Il importe peu le mode de nourrissage automatique soit allumé ou éteint pour effectuer un nourrissage manuel. Après un « reset » ou lorsqu'aucun paramétrage n'est enregistré, le nourrissage par défaut sera de 4 repas par jour, 2 doses à chaque fois.



Nombre de repas par jour

L'appareil permet de délivrer entre 1 et 20 repas par jour. Il espace les repas de manière automatique entre 8 h 00 et 20 h 00. Ainsi, si l'on programme 7 repas par jour, des poissons recevront leur nourriture à 8 h 00, 10 h 00, 12 h 00, 14 h 00, 16 h 00, 18 h 00 et 20 h 00. Pour changer les heures de repas, naviguer avec les flèches faire une certaine peur de repas et sélectionner lors de repas que l'on veut en appuyant sur la touche de milieu (« set »). En résumé : modifier d'abord les heures à l'aide des touches à flèches et confirmer à l'aide de la touche du milieu (« set »). Ensuite, modifier des minutes à l'aide des touches à flèches et confirmer ensuite à l'aide de la touche du milieu (« set »). Renouveler l'opération pour programmer d'autres heures de repas. Ce paramétrage permet de déterminer soi-même les heures de repas des poissons entre 8 h 00 et 20 h 00. L'intervalle de temps séparant deux repas doit être de 30 minutes au moins.

Doses par repas

On peut fixer de 1 à 9 le nombre de doses d'un repas. La dose varie par type de vis. Par essais empiriques on peut déterminer la quantité d'une dose et ainsi déterminer le nombre de doses à prévoir par repas. L'appareil ne délivre pas en une fois les doses prévues par repas, mais les doses sont distribuées par intervalles de 30 secondes.

REPAS PAR NOURRISSAGE (manuel)

Un nourrissage manuel (supplémentaire) est toujours possible avec l'appareil, que le mode de nourrissage automatique soit allumé ou éteint. On peut fixer de 1 à 9 le nombre de doses d'un repas (par intervalles de 30 secondes).



TYPES DE NOURRITURE

Le Fish Feeder Pro peut être utilisé pour tous les types de nourriture (voir illustration).

- A** Vis de dosage dentée : nourritures en flocons et nourritures nature.
- B** Vis de dosage grossière : nourritures en pellets de 9 à 12 mm.
- C** Vis de dosage moyenne : nourritures en pellets de 6 à 8 mm.
- D** Vis de dosage fine : nourritures en pellets de 3 à 5 mm.

Avant tout changement de vis de dosage, l'appareil doit être vidé et propre.

AUTOMNE ET HIVER

Dès que les températures extérieures baissent en automne, les poissons ont besoin de moins de nourriture étant donné qu'ils consomment une faible quantité d'énergie. Il convient de limiter la quantité de nourriture à cette époque de l'année. Le distributeur automatique de nourriture peut être enlevé dès que la température de l'eau est égale ou inférieure à 8°C. Par ces températures basses, les poissons peuvent être nourris manuellement une à deux fois par semaine avec de la nourriture pour l'hiver.

ENTRETIEN

Pour pouvoir assurer tout le temps un parfait fonctionnement du Fish Feeder Pro, il convient de le nettoyer de temps à autre. En tout cas d'un changement de nourriture ou de vis de dosage. Avant tout nettoyage, l'appareil doit être entièrement vidé et la vis de dosage doit être retirée en la tournant dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre. À l'aide d'une petite brosse, débarrasser toute poussière sur la vis et dans son réceptacle. Juste avant l'hiver, rentrer l'appareil non sans l'avoir au préalable complètement nettoyé (boîtier conteneur, réceptacle de la vis, vis de dosage). Conserver l'ensemble en un endroit propre et sec, pour qu'il puisse immédiatement resservir dès le printemps à la nouvelle saison.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le branchement au réseau doit avoir une connexion de terre de bonne qualité et un disjoncteur à la masse ayant un courant de fuite nominal de 30 mA. L'appareil ne peut être utilisé en cas d'endommagement du appareil, du boîtier de commande ou du câble. Il y a lieu d'éteindre tous les appareils électriques du bassin si des travaux doivent être effectués dans le bassin ou autour de celui-ci. Cette consigne vaut également pour le Fish Feeder Pro.

GARANTIE

Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que Velda. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.velda.com/service pour la procédure et les conditions.

GB USER INSTRUCTIONS FOR FISH FEEDER PRO

INTRODUCTION

With this automatic feeder, you are in possession of a sophisticated and advanced feeding system for the garden pond. Whether it is a decorative pond with goldfish or a special pond with koi carp, all types of fish will benefit from sufficient and regular feedings. Velda has given much thought to the user-friendliness, feeding frequency and construction of this system. We wish you much pleasure with the Fish Feeder Pro.

GENERAL

In the wild, fish are constantly looking for food and their digestive system is adapted

to this. Their gastrointestinal tract is short and accordingly, so is the digestion of food. In the pond, excessive amounts of feed can lead to indigestion and pollution of the environment. A healthy fish population with constant growth will be obtained by feeding measured amounts of feed several times a day. Especially during holiday periods and in poor weather conditions, the fish will be 'forgotten' at times. With the Fish Feeder Pro this problem is solved. Velda has specially developed this feeding device to ensure the feedings in measured amounts multiple times per day. During holidays, but also in bad weather, your fish are daily assured of regular feedings with consistent amounts. With the Fish Feeder Pro, you feed the desired amount, which you program, up to twenty times a day. As all the feed will be eaten, the pond environment will not become extra polluted and your fish will stay healthy. Certainly for ornamental carp lovers, a sophisticated feeding of these fish is important for obtaining an optimal range of colouring and a constant growth.

The feeding device has a capacity of approx. 3 litres. It includes a sight-glass to keep track of the level of feed in the container. The sophisticated design of the feeder and the feeding mechanism stops moisture getting into the feed. The device also includes four removable feed screws for dispensing various types of feed: one screw with teeth for flake and natural feeds and three specially designed worm screws for various grades of pellet from 3 to 12 mm. The amount of feed per dose varies depending on the worm screw used. You can test the dose dispensed with each screw and select the number of doses per feed. The Fish Feeder Pro has a digital operating display. The display is splash-proof with an LCD screen. The settings for the feeding times and doses are preserved even after a mains interruption.

INSTRUCTIONS

The feeding device can be placed by the pond in several ways (see illustrations).

1. In the ground using the enclosed ground/wall pin

The ground/wall pin should be fastened near the feeding place, next to the pond, about 25 to 30 cm in the ground. Ensure a strong and straight anchoring. Next, the feed container is attached by sliding it over the mounting plate at the end of the pin. There is a special space at the back of the feed container. The feed container should stay at least 20 cm above the water level.

2. On the wall using the enclosed ground/wall pin

The ground/wall pin should be fastened near the feeding place. Next, the feed container is attached by sliding it over the mounting plate at the end of the pin. There is a special space at the back of the feed container. The feed container should stay at least 20 cm above the water level.

3. On the wall using the enclosed mounting plate

The mounting plate should be fastened near the feeding place.
The feed container should stay at least 20 cm above the water level.

The control display should be installed in a dry place, protected against sun light. The Fish Feeder is provided with 5 m of safety cable for outdoor use. Optional 10 m of extra cable is available.

Basic screen

The stand-by screen contains the most important information about the feeder. You can see the next feeding time, check the number of feedings a day and the amount of each feeding.



Locking the keys

If no input is made to the operating display for 30 seconds, the feeder enters 'sleep mode' and the keys are deactivated. As soon as a key is touched, the message 'Hold for 3 seconds to unlock' appears. Pressing the middle (set) key for 3 seconds unlocks the keypad.



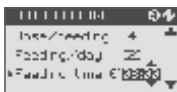
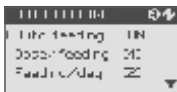
MAIN MENU

You can navigate through the menu items using the arrow keys, and select them using the middle key (set). Then you can change the setting using the arrow keys. Confirm it using the middle key (set). **When you use the feeder for the first time, you must set the time and language using the menu Settings.** Using this menu, you can return all the settings to the factory default: 2 doses of automatic feeding 4 times a day.



AUTOMATIC FEEDING

The Fish Feeder Pro can dispense feed automatically up to a maximum of 20 times a day. No feed will be dispensed if the automatic feeding is turned off. Manual feeding is always possible, whether or not the automatic feeding is turned on. The factory default applies after a reset or if you do not enter any settings: 2 doses of automatic feeding 4 times a day.



Number of feedings a day

You can set the number of feedings a day between 1 and 20.

The feedings are spread automatically between 8 a.m. and 8 p.m. If you opt for 7 feedings, your fish will be fed at 8 a.m., 10 a.m., 12 noon, 2 p.m., 4 p.m., 6 p.m. and 8 p.m. If you want to change the feeding times, navigate to a particular feeding using the arrow keys and make your selection with the middle key (set). Then you can change the hours using the arrow keys, and confirm the settings with the middle key (set). After that, you can change the minutes using the arrow keys, and confirm the settings with the middle key (set). You can repeat these steps to change the other feeding times. In this way, you can also set feeding times before 8 a.m. and after 8 p.m. The intervals between the feedings must be at least 30 minutes.

Amount per feeding

You can set the amount of feed per feeding at between 1 and 9 doses. The amount of feed per dose varies depending on the worm screw used. You can test the dose dispensed with each screw and select the number of doses per feed. The automatic feeding system does not dispense the set amount of feed at once; it releases the doses at intervals of 30 seconds.

EXTRA FEEDING (manual)

Manual feeding is always possible, whether the automatic feeding is turned on or off. You can set the amount of feed per feeding at between 1 and 9 doses (interval of 30 seconds between each dose).



FEED VARIETIES

The Fish Feeder Pro can be used for virtually any type of feed (see illustration).

- A** The screw with the teeth can be used to dispense flake and natural feed.
 - B** The largest worm screw can be used to dispense pellets in the 9 to 12 mm range.
 - C** The middle worm screw can be used to dispense pellets in the 6 to 8 mm range.
 - D** The smallest worm screw can be used to dispense pellets in the 3 to 5 mm range.
- Before changing the worm screw, the Fish Feeder Pro should be empty and clean.

AUTUMN AND WINTER

When temperatures drop in autumn, fish require less food due to their low energy use. Limit the amount of feed during this period. When the water temperature is 8°C or less, the feeding device can be removed from the pond. At these low temperatures, it is enough to hand feed the fish once or twice a week with winter food.

MAINTENANCE

In order to guarantee proper feeding continuity, the Fish Feeder Pro should be cleaned occasionally during the pond season. In any case, when you refill it or change the screw. Make sure the feeder is empty and remove the screw by turning it to the left. Use a brush to remove dust from the screw and the housing. Before the Fish Feeder Pro is stored for the winter, make sure you clean and dry the feed container, the screw housing and the screws and then put the device away in a dry place until the following spring.

SAFETY REGULATIONS

Ensure a durable grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker of nominal 30 mA. With damage to the device, control display or cable the apparatus should no longer be used. With activity in or around the pond, all electrical pond apparatuses should be unplugged. This also applies to the Fish Feeder Pro.

GUARANTEE

Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than Velda. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.velda.com/service for the warranty procedure and terms.

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОРМУШКИ ДЛЯ FISH FEEDER PRO

ВВЕДЕНИЕ

Кормушка для рыб от компании Velda представляет собой интеллектуальный и высокотехнологический прибор. Эта система подходит для всех типов рыб в

искусственных водоемах. При разработке конструкции Fish Feeder Pro особое внимание было уделено удобству пользования, правильной дозировке и частоте подачи корма, а также возможностям индивидуальной настройки. Мы желаем Вам приятных впечатлений от использования кормушки фирмы Velda.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В естественных водоемах и прудах рыбы постоянно находятся в поиске корма. Система пищеварения приспособлена к такому образу жизни. Желудочно-кишечный тракт рыб короткий и переваривание корма соответствует ему. При слишком большой подаче корма, происходит нарушение процесса пищеварения и загрязнение среды обитания. Здоровое состояние и правильный рост рыб возможен тогда, когда они регулярно и в правильной дозировке получают корм. Прежде всего, во время отпуска или в плохую погоду человек «забывает» покормить своих любимцев. С появлением Fish Feeder Pro эти проблемы могут быть решены. Компания Velda специально разработала автоматическую кормушку для организации системного подхода в данном процессе. В любое время и в любую погоду необходимо ежедневно обеспечить рыбу кормом в постоянном объеме. Fish Feeder Pro в зависимости от настройки и может осуществить до 20 кормлений в сутки. Съедая все количество получаемого корма, среда обитания не перегружается, и рыбы чувствуют себя здоровыми. Особенно это актуально для любителей кои, поступающий рост и хороший окрас которых сильно зависит от системы кормления. Контейнер Fish Feeder Pro имеет объем около 3-х литров и смотровое окно для контроля заполнения. Умная конструкция корпуса и механизма подачи предотвращает попадания внутрь влаги. В комплект поставки входят 4 типа шнеков под различные сорта и виды корма. Зубчатый шнек подходит для природного корма и в хлопьях, три других винтовых шнека соответствуют корму в гранулах размером от 3 до 12 мм. При первом использовании Вы можете сами протестировать какой шнек больше подходит для выбранного Вами типа корма и определить количество его подачи. В комплект поставки Fish Feeder Pro входит также LCD дисплей, обладающий классом защиты от брызг воды. Один раз заданный объем и количество корма остается в память прибора в случае кратковременно прекращения подачи электроэнергии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Fish Feeder Pro может быть установлена различным образом (см. рисунки).

1. В земле с помощью универсального колышка (входит в комплект)

Колышек установите в землю максимально близко к предполагаемому месту кормления на глубину 25-30 см и обеспечьте стабильное и вертикальное положение. Вслед за этим закрепляется емкость для корма, в то время как монтажная плата устанавливается на верхнюю сторону кронштейна. На обратной стороне контейнера есть для этого специальная ниша. Кормушка должна быть смонтирована на высоте не менее 20 см над уровнем воды в пруду.

2. Настенный монтаж с помощью универсального колышка (входит в комплект)

Колышек можно прикрутить к пригодному для этого месту. Вслед за этим закрепляется емкость для корма, в то время как монтажная плата устанавливается на верхнюю сторону кронштейна. На обратной стороне контейнера есть для этого специальная ниша. Кормушка должна быть смонтирована на высоте не менее 20 см над уровнем воды в пруду.

3. Настенный монтаж с помощью настенной плиты (входит в комплект)

Настенную плиту можно прикрутить к пригодному для этого месту. Кормушка должна быть смонтирована на высоте не менее 20 см над уровнем воды в пруду.

Пульт управления можно прикрутить в сухом и защищенном от прямых солнечных лучей месте. Fish Feeder Pro поставляется с кабелем длиной 5 м. Как опция существует кабель-удлинитель длиной 10 м.

БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ

Нажимая кнопки со стрелкой, можно пробежаться по всем главным разделам меню, и с помощью средней кнопки Set войти в каждый. Если черное поле моргает, то возможно изменить настройку. Для выбора правильной настройки используйте стрелки, для подтверждения кнопку Set.

Ввод в эксплуатацию

При первом использовании введите дату, время и язык. Эти настройки заносятся в разделе Datum / Zeit с помощью кнопок со стрелкой и Set. Дни, месяцы и года выставляются стрелками, подтверждение происходит через Set. Аналогичным образом настраивается время и язык. После этого возвращаетесь в основное меню.

Стандартные настройки

В меню Einstellungen можно все ранее сделанные установки сбросить и восстановить стандартные настройки. После нажатия Reset или когда не были произведены установки, стандартные настройки также действительны. В стандартных настройках установлено автоматически 4-х разовое кормление в день одной дозой.

Дисплей

При нажатии любой кнопки включается подсветка дисплея с текущей информацией. Здесь можно увидеть, как настроен прибор, сколько корма подается в день и количество корма.

Блокировка

Функция блокировки позволяет предотвратить случайное изменение настроек. При удержании средней кнопки «SET» более 3-х секунд, включается блокировка экрана. Если снова нажать и удерживать кнопку «SET» 3 секунды, блокировка экрана выключается. Вы можете включить или выключить эту функцию.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ КОРМЛЕНИЕ

Fish Feeder Pro позволяет произвести автоматически до 20 кормлений в сутки. Если функция автоматического кормления выключена, то прибор не осуществляет подачу корма. Вы можете всегда вручную (дополнительно) произвести кормление, независимо от того, включена или выключена функция автоматического кормления. После каждого нажатия кнопки Reset или когда Вами не были введены данные, прибор работает по базовой заводской настройке, а именно 4 раза по одной дозе в сутки.

Количество кормлений

На дисплее Вы можете ввести от 1 до 20 кормлений в день. Время кормления делится автоматически на интервалы между 8.00 утра и 20.00 вечера. Например, если было введено 7 кормлений в день, то подача корма происходит в 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00 и 20.00. Если Вас устраивает такая разбивка времени, то подтвердите нажатием "Fuetterungszeiten OK". Если же Вы хотите

изменить время подачи, то с помощью кнопок со стрелками подведите курсор к конкретному времени и нажав кнопку Set, выберете нужное. Задайте сначала кнопками со стрелкой час и подтвердите кнопкой Set, затем введите минуты и подтвердите. Таким же образом можно изменить любое время, в том числе и заводскую настройку первого утреннего 8.00 и вечернего 20.00.

Объем корма

Вы можете задать от 1 до 9 доз корма. Объем подачи зависит от типа используемого шнека. При первом использовании протестируйте, какое количество корма соответствует выбранному шнеку. После этого определитесь с количеством доз. Инновационной технической особенностью является то, что подача корма происходит не сразу в выбранном объеме, а делится на 3 порции в течение одной минуты.

Ручное кормление

По необходимости возможно вручную (дополнительно) покормить рыб, в независимости от того, включена или выключена функция автоматического кормления. Объем корма, приходящегося на одно ручное кормление выбирается в диапазоне от 1 до 9 доз.

ТИП КОРМА

Fish Feeder Pro применяется для всех известных типовых сортов корма (см. рисунки).

A Зубчатый шнек предназначен для хлопьев и натурального корма.

B Грубый шнек предназначен для гранул от 9 до 12 мм.

C Средний шнек предназначен для гранул от 6 до 8 мм.

D Мелкий шнек предназначен для гранул от 3 до 5 мм.

ОСЕНЬ И ЗИМА

С наступлением осени и времени понижения температуры, рыбам благодаря снижаемой активности не требуется такого объема корма, как раньше весной и летом. В этот период рекомендуется уменьшить количество и частоту подачи корма. Если установилась стабильная температура менее 8 градусов, то обязательно демонтируйте кормушку для рыб Fish Feeder Pro. В осенне-зимнее время кормите рыбу вручную 1 или 2 раза в неделю специальным зимним кормом.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для бесперебойной работы Fish Feeder Pro рекомендуется в течение сезона периодически производить ревизию и чистку прибора. Это можно делать при смене типа шнека или при новом заполнении контейнера. Если контейнер пуст, то левым поворотом шнека вытащите его из корпуса. Удалите маленькой щеточкой пыль со шнека и места установки. Перед консервацией кормушки очистите и просушите контейнер, корпус шнека и сами шнеки. Храните прибор в сухом и защищенном от промерзания месте до следующего сезона.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Подключайте прибор только к розетке снабженной УЗО на 30 мА. При повреждении корпуса, блока управления или электрического кабеля

использование прибора запрещена. При нахождении человека в воде или рядом с прудом, все работающие электрические приборы должны быть отключены, в том числе и кормушка для рыб Fish Feeder Pro.

ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует исправность работы этого устройства в течение 24 месяцев с момента его производства. В случае ненадлежащего использования, неправильной установки и/или повреждения водой, действие гарантии прекращается.

TECHNICAL INFORMATION

Input 230 V

Output 12 V

Intake capacity 3.4 VA



Fish Feeder Pro online

GAW124817028

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development
Velda The Netherlands

www.velda.com info@velda.com